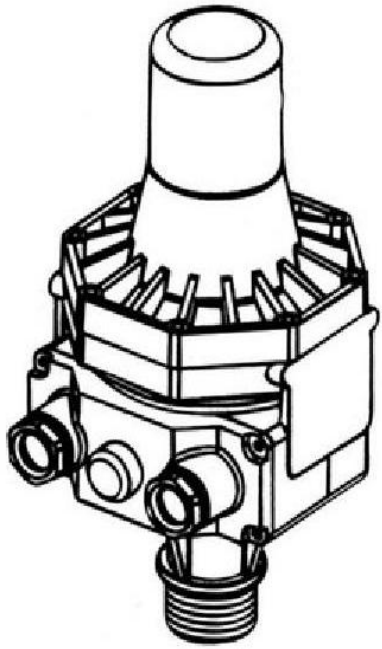
ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

CE



STEROWNIK CSK 3/CSK 31

INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Bezpieczeństwo użytkowania

1. Ogólne zasady:
    - Urządzenie powinno być instalowane, obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcją obsługi.
    - Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub źle podłączone.
    - Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie odpowiednich warunków pracy urządzenia (np. temperatura otoczenia, brak wilgoci).
2. Podłączenie elektryczne/hydrauliczne:
    - Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
    - Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.
    - Automat musi być podłączony do instalacji z odpowiednim uziemieniem.
    - Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych/montażowych.
    - Sprawdź, czy wszystkie przyłącza hydrauliczne są szczelne i prawidłowo podłączone..

2. Środki ostrożności

1. Podczas pracy urządzenia:
    - Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
    - Nie otwieraj obudowy urządzenia podczas jego pracy.
    - Zwracaj uwagę na wszelkie oznaki nieprawidłowego działania (np. hałas, wibracje, wycieki).
2. W przypadku awarii:
    - Natychmiast wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
    - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Oznakowanie , instrukcje oraz informacje dodatkowe

- Automat hydroforowe z serii CSK posiadają instrukcje oraz oznakowanie CE, co potwierdza jego zgodność z odpowiednimi dyrektywami bezpieczeństwa.
- Użytkownik powinien regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia, w tym połączenia, przewody elektryczne oraz ogólny stan wizualny
- Wszelkie modyfikacje urządzenia mogą spowodować utratę gwarancji i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów elektronicznych.
- Firma BG Invest Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niestosowania się użytkownika do dostarczonych instrukcji lub obowiązujących przepisów prawa. W celu uniknięcia ryzyka, użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania wytycznych i przepisów regulujących użytkowanie oferowanych produktów

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Sterownik jest przeznaczony do automatycznego uruchamiania i wyłączania silnika pompy elektrycznej w zależności od ciśnienia oraz przepływu wody w układzie. We współpracy z pompą odpowiada za utrzymywanie stałego ciśnienia w instalacji dystrybuującej czystą wodę do 1 lub 2 punktów odbioru. Posiada wbudowany zawór zwrotny. Zabezpiecza przed suchobiegiem. Jest skonstruowane tak, by drobne nieszczelności w układzie, jak cieknący kran, nie zaburzały jego pracy. Urządzenie nie generuje hałasu i nie wymaga regulacji. Ciśnienie załączania jest fabrycznie ustawione na 1,5 Bar. Ciśnienie wytwarzane przez pompę musi być przynajmniej 0,7 Bar wyższe (zdolność podnoszenia minimum 22 m).

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. natężenie	16(10A)
Ciśnienie załączania	1,5 Bar
Max. ciśnienie	10 Bar
Max. temperatura cieczy	0-40℃
Max. temperatura otoczenia	50℃
Stopień ochrony	IP 65
Rozmiar przyłączy	1" (męski/żeński)
Wbudowany zawór zwrotny	TAK

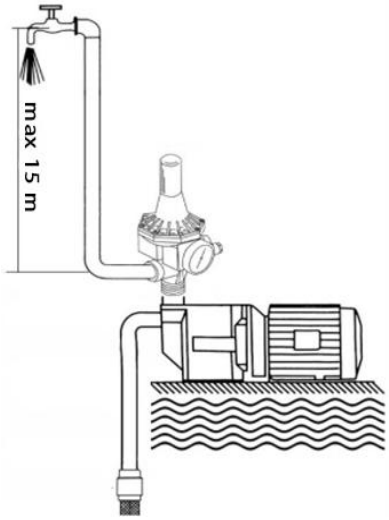
BEZPIECZEŃSTWO

W miejscu instalacji i użytkowania pompy należy zadbać o stosowne środki bezpieczeństwa. Należy dokładnie przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy upewnić się, że żadne z urządzeń w układzie nie jest podłączone do prądu elektrycznego.

UWAGA: Urządzenie zasilane elektrycznie! Chronić przed zalaniem!

UWAGA: Gdy pompa przerwie pracę, ciśnienie w rurach pozostaje wysokie. Po wyłączeniu pompy, przed przystąpieniem do pracy należy obniżyć jego wartość, otwierając kran.

INSTALACJA



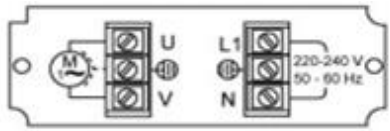
Sterownik posiada gwintowane przyłącza w rozmiarze 1 cal. Króciec z gwintem męskim pozwala na wkręcenie urządzenia bezpośrednio w wyjście z pompy, natomiast króciec z gwintem żeńskim służy do dalszego rozprowadzenia instalacji. Miejsce montażu powinno być osłonięte przed niesprzyjającymi czynnikami zewnętrznymi oraz wentylowane.

Jeżeli pompa jest zasilana z wodociągu, suma ciśnienia wody w wodociągu i maksymalnego ciśnienia pompy nie powinna przekraczać 10 Bar.

Przewody dystrybuujące wodę nie powinny mieć średnicy mniejszej niż wyjście z pompy. Należy zadbać o szczelność przewodów oraz ich odporność na pracę pod ciśnieniem. Zaleca się montaż elastycznych przewodów antywibracyjnych. Montaż dodatkowego zaworu zwrotnego nie jest wymagany.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

(A) Sterownik przystosowany do pracy z pompami o znamionowym natężeniu prądu max 10 A (przy rozruchu do 16 A). Należy upewnić się, że przewody elektryczne zostały podłączone zgodnie ze schematem obok.



(B) Układ należy zabezpieczyć poprzez zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego do 30 mA. Przewody elektryczne powinny mieć przekrój odpowiedni do mocy silnika pompy.

(C) Instalacja elektryczna polega na podłączeniu wtyczki przewodu pompy do gniazda przewodu sterownika, a następnie wtyczki od sterownika – do zasilania z sieci. Czynność wykonać, dopiero gdy wszystkie elementy są zamontowane i przygotowane do pracy.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed pierwszym uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe i natężenie prądu odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej pompy oraz że pompa i przewody ssące zostały poprawnie odpowietrzone i zalane wodą.
NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ POMPY BEZ DOSTĘPU DO WODY.

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Należy upewnić się, że żaden zawór nie blokuje przepływu wody w układzie. Po podłączeniu zasilania elektrycznego pompa powinna uruchomić się automatycznie. Kran w najdalszym miejscu podania wody powinien być otwarty, by usunąć z przewodów powietrze.
Po zamknięciu kranu pompa dobije odpowiednie ciśnienie, a następnie sterownik wyłączy jej silnik.

ZABEZPIECZENIE PRZED SUCHOBIEGIEM

Gdy w przewodzie ssącym zabraknie wody, sterownik awaryjnie wyłączy pompę, by nie dopuścić do awarii spowodowanej pracą na sucho. O akcji tej informuje zwolnienie się czerwonego przycisku RESET. Należy sprawdzić układ i uzupełnić wodę. By ponownie uruchomić urządzenie, przytrzymać przycisk RESET.

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:

Objawy:

1. Pompa nie wyłącza się,
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy wody,
3. Ciśnienie jest za niskie,
4. Pompa często włącza się i wyłącza,
5. Pompa nie włącza się

1	2	3	4	5	Problem	Rozwiązanie
	x				Zamknięty zawór	Otwórz przepływ
x			x		Nieszczelność kranu lub zbiornika	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Brak wody w przewodzi ssącym	Uzupełnij wodę i zresetuj urządzenie przyciskiem
				x	Pompa zablokowana	Skontaktuj się z gwarantem lub serwisem
		x			Za duża wysokość podnoszenia	Skonsultuj kształt instalacji z fachowcem
x	x	x			Pęcherze powietrza w przewodzie ssącym	Uważnie sprawdź i uszczelnij wszystkie połączenia
				x	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź zasilanie i przewody
x		x			Nieszczelność przewodów tłoczących	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Statyczna wysokość podnoszenia większa niż ciśnienie startowe sterownika	Sprawdź ustawienia i poprawność montażu

UTYLIZACJA



Zużyte produkty należy usuwać zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki odpadów, organizowanej przez lokalne punkty odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Klienci mają możliwość bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w punktach sprzedaży urządzeń elektrycznych, pod warunkiem, że oddawany sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co nowo nabyte urządzenie.



Wyrzucanie sprzętu elektrycznego do zwykłych odpadów domowych jest niedozwolone. Każdy użytkownik może wspierać ochronę środowiska poprzez proste działania, takie jak oddawanie kartonowych opakowań do punktów zbiórki makulatury oraz wrzucanie plastikowych worków do pojemników na tworzywa sztuczne. Zużyte urządzenia należy przekazywać do właściwych punktów zbiórki.

Opakowanie tego produktu nadaje się do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat odpowiedniej metody utylizacji, warto skontaktować się z lokalnymi władzami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….
(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

• Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO

• Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

• Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu.

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST Sp. z o.o.. Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące.

3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.

5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.

6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.

7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji i reklamacji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.

8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.

9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.

10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami.

Model urządzenia:

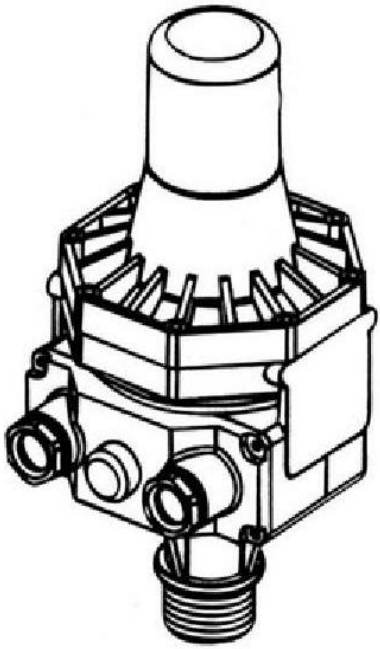
Numer seryjny:

Data sprzedaży:

Pieczęć I podpis sprzedawcy:

ORIGINAL GEBRAUCHSANWEISUNG

CE



CONTROLLER CSK 3/CSK 31

SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Sicherheit der Nutzung

1. Allgemeine Grundsätze:
    - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert, betrieben und gewartet werden.
    - Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt oder falsch angeschlossen ist.
    - Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, dafür zu sorgen, dass das Gerät die richtigen Betriebsbedingungen aufweist (z. B. Umgebungstemperatur, keine Feuchtigkeit).
2. Elektrischer/hydraulischer Anschluss:
    - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmt.
    - Alle elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Sicherheitsstandards erfolgen.
    - Der Automat muss an eine Anlage mit einem geeigneten Erdungsanschluss angeschlossen werden.
    - Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungs-/Montagearbeiten durchführen.
    - Prüfen Sie, ob alle hydraulischen Anschlüsse dicht und richtig angeschlossen sind.

2 Vorsichtsmaßnahmen

1. Während des Betriebs des Geräts:
    - Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts.
    - Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht, während es in Betrieb ist.
    - Achten Sie auf Anzeichen einer Fehlfunktion (z. B. Geräusche, Vibrationen, Lecks).
2. Im Falle eines Fehlers:
    - Schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
    - Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

3 Kennzeichnung, Hinweise und zusätzliche Informationen

- Die automatischen Tragflügelboote der CSK-Reihe sind mit einer Anleitung und einer CE-Kennzeichnung versehen, die die Übereinstimmung mit den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien bestätigt.
- Der Benutzer sollte regelmäßig den technischen Zustand des Geräts überprüfen, einschließlich der Anschlüsse, der elektrischen Verkabelung und des allgemeinen optischen Zustands
- Jegliche Änderungen am Gerät können zum Erlöschen der Garantie führen und die Sicherheit des Benutzers gefährden
- Bitte beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die örtlichen Vorschriften für Elektronikschrott.

- BG Invest Sp. z o.o. haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der bereitgestellten Anweisungen oder der geltenden Gesetze durch den Benutzer ergeben. Um Risiken zu vermeiden, ist der Nutzer verpflichtet, die Richtlinien und Vorschriften für die Verwendung der angebotenen Produkte zu beachten

GERÄTEEIGENSCHAFTEN

Das Steuergerät ist so konzipiert, dass es den Motor der Elektropumpe je nach Druck und Wasserdurchfluss im System automatisch startet und stoppt. In Zusammenarbeit mit der Pumpe ist er für die Aufrechterhaltung eines konstanten Drucks im System verantwortlich und verteilt sauberes Wasser an 1 oder 2 Entnahmestellen. Er hat ein eingebautes Rückschlagventil. Es schützt vor Trockenlauf. Er ist so konstruiert, dass kleinere Leckagen im System, wie z. B. ein undichter Wasserhahn, seinen Betrieb nicht stören. Das Gerät macht keine Geräusche und muss nicht eingestellt werden.
Der Einschaltdruck ist werkseitig auf 1,5 Bar eingestellt. Der von der Pumpe erzeugte Druck muss mindestens 0,7 Bar höher sein (Hubkapazität von mindestens 22 m).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximale Intensität	16(10A)
Druck schalten	1,5 Bar
Max.	10 Bar
Max. Flüssigkeitstemperatur	0-40℃
Max. Umgebungstemperatur	50℃
Grad des Schutzes	IP 65
Größe der Verbindung	1" (männlich/weiblich)
Eingebautes Rückschlagventil	YES

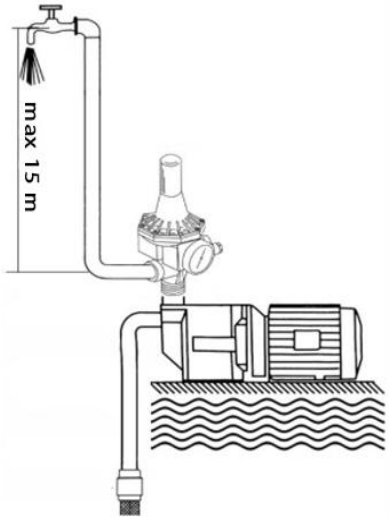
SICHERHEIT

Am Aufstellungs- und Einsatzort der Pumpe müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in der Anleitung. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Arbeiten, dass keine der Geräte in der Anlage elektrisch angeschlossen sind.

VORSICHT: Elektrisch betriebenes Gerät! Vor Überflutung schützen!

HINWEIS: Wenn die Pumpe nicht mehr arbeitet, bleibt der Druck in den Leitungen hoch. Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, senken Sie den Druck durch Öffnen des Wasserhahns, bevor Sie fortfahren.

INSTALLATION



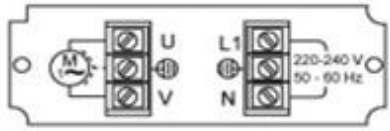
Der Regler hat 1-Zoll-Gewindeanschlüsse. Mit dem Außengewindestutzen kann das Gerät direkt in den Pumpenauslass geschraubt werden, während der Innengewindestutzen für die weitere Verteilung des Systems verwendet wird. Der Einbauort sollte vor ungünstigen äußeren Einflüssen abgeschirmt und belüftet sein.

Wird die Pumpe von der Wasserversorgung gespeist, sollte die Summe aus dem Druck der Wasserversorgung und dem maximalen Druck der Pumpe 10 bar nicht überschreiten.

Der Durchmesser der Wasserverteilungsrohre sollte nicht kleiner als der des Pumpenauslasses sein. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Schläuche dicht sind und dem Druckbetrieb standhalten können. Der Einbau von flexiblen, schwingungsdämpfenden Schläuchen wird empfohlen. Der Einbau eines zusätzlichen Rückschlagventils ist nicht erforderlich.

ELEKTROINSTALLATION

(A) Regler geeignet für Pumpen mit einem Nennstrom von max. 10 A (bis zu 16 beim Anlauf). Achten Sie darauf, dass die elektrischen Leitungen gemäß nebenstehendem Schema angeschlossen werden



(B) Das System sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter auf 30 mA abgesichert werden. Die elektrischen Leitungen sollten einen für die Leistung des Pumpenmotors geeigneten Querschnitt haben.

(C) Die elektrische Installation besteht darin, den Stecker des Pumpenkabels mit der Kabelbuchse des Steuergeräts zu verbinden und anschließend den Stecker des Steuergeräts mit dem Stromnetz zu verbinden. Führen Sie diesen Vorgang erst durch, wenn alle Komponenten montiert und betriebsbereit sind.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass Netzspannung und -strom mit den auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Parametern übereinstimmen und dass die Pumpe und die Saugleitungen korrekt entlüftet und mit Wasser angesaugt wurden.
LASSEN SIE DIE PUMPE NICHT OHNE ZUGANG ZU WASSER LAUFEN.

ERSTINBETRIEBNAHME

Stellen Sie sicher, dass kein Ventil den Wasserfluss im System blockiert. Wenn der Strom angeschlossen ist, sollte die Pumpe automatisch anlaufen. Der Hahn am weitesten entfernten Punkt der Wasserzufuhr sollte geöffnet sein, um Luft aus den Leitungen zu entfernen.
Wenn der Wasserhahn geschlossen wird, erreicht die Pumpe den richtigen Druck und der Regler schaltet ihren Motor ab.

TROCKENLAUFSCHUTZ

Wenn in der Saugleitung kein Wasser mehr vorhanden ist, schaltet der Regler die Pumpe notab, um einen Ausfall durch Trockenlauf zu verhindern. Diese Aktion wird durch das Loslassen der roten RESET-Taste angezeigt. Überprüfen Sie das System und füllen Sie Wasser nach. Um das Gerät wieder zu starten, halten Sie die RESET-Taste gedrückt.

MÖGLICHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG:

Die Symptome:

1. Die Pumpe schaltet sich nicht aus,
2. der Motor läuft, aber die Pumpe pumpt kein Wasser,
3. Der Druck ist zu niedrig,
4. die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus,
5. die Pumpe schaltet sich nicht ein

1	2	3	4	5	Problem	Lösung
	x				Ventil geschlossen	Offener Fluss
x			x		Undichter Wasserhahn oder Tank	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Kein Wasser in der Saugleitung	Füllen Sie Wasser ein und setzen Sie das Gerät mit der Taste
				x	Pumpe blockiert	Wenden Sie sich an Ihren Bürgen oder Dienstleistungsanbieter
		x			Hebehöhe zu hoch	Lassen Sie sich von einem Fachmann über die Form der Anlage beraten
x	x	x			Luftblasen in der Saugleitung	Alle Verbindungen sorgfältig prüfen und abdichten
				x	Keine elektrische Versorgung	Stromversorgung und Kabel prüfen
x		x			Undichte Abflussleitungen	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Statische Förderhöhe größer als der Startdruck des Reglers	Einstellungen und Korrektheit der Installation prüfen

VERWENDUNG



Gebrauchte Produkte müssen gemäß den Regeln der getrennten Sammlung entsorgt werden, die von den örtlichen Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle organisiert werden. Die Kunden haben die Möglichkeit, gebrauchte Geräte kostenlos an Elektrofachgeschäfte zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und die gleiche Funktion haben wie das neu erworbene Gerät.

Die Entsorgung von Elektrogeräten im normalen Hausmüll ist nicht erlaubt. Jeder Nutzer kann den Umweltschutz durch einfache Maßnahmen unterstützen, z. B. indem er Kartonagen bei den Altpapiersammelstellen abgibt und Plastiktüten in die Plastiksammelbehälter wirft. Altgeräte sollten zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht werden.

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Es ist ratsam, sich bei den örtlichen Behörden nach der geeigneten Entsorgungsmethode zu erkundigen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....
(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 02/2024

Hersteller
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
büro@ bg invest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Das Produkt entspricht den Normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANTIEKARTE

Die Garantie ist nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg gültig.

1. Der Bürge für die Ausrüstung ist BG INVEST Sp. z o.o.. Anschrift des eingetragenen Sitzes der Gesellschaft: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Der Kunde erhält eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten.

3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers aus den Gewährleistungsbestimmungen für Mängel der verkauften Ware nicht ausgeschlossen, beschränkt oder ausgesetzt.

4. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Gebrauchsanweisungen in der Bedienungsanleitung beachtet werden.

5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.

6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.

7. Beschwerden werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen über Garantien und Beschwerden behandelt.

8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.

9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.

10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Lieferung des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen.

Gerätemodell:

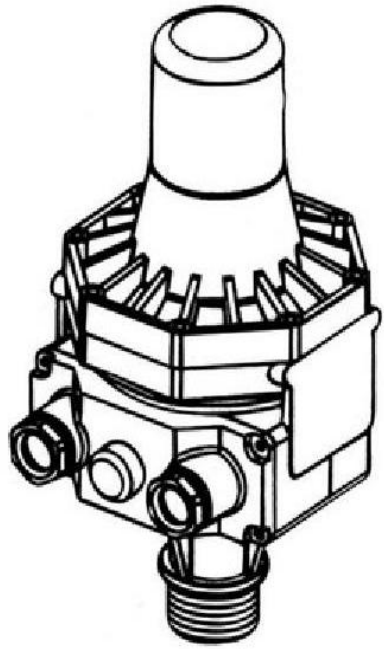
Seriennummer:

Datum des Verkaufs:

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ

CE



ŘÍDICÍ JEDNOTKA CSK 3/CSK 31

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. bezpečnost použití

1. Obecné zásady:
    - Přístroj smí instalovat, obsluhovat a udržovat pouze kvalifikovaný personál v souladu s návodem k obsluze.
    - Nespouštějte zařízení, pokud je poškozené nebo nesprávně připojené.
    - Uživatel je zodpovědný za to, aby zajistil správné provozní podmínky (např. okolní teplotu, žádnou vlhkost).
2. Elektrické/hydraulické připojení:
    - Před připojením spotřebiče se ujistěte, že síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku.
    - Všechna elektrická připojení musí být provedena v souladu s platnými předpisy a bezpečnostními normami.
    - Automat musí být připojen k instalaci s vhodným uzemněním.
    - Před prováděním jakékoli údržby/montáže přístroj vypněte.
    - Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické spoje těsné a správně připojené.

2 Bezpečnostní opatření

1. Během provozu jednotky:
    - Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi zařízení.
    - Neotevírejte kryt spotřebiče, pokud je v provozu.
    - Dávejte pozor na jakékoli známky poruchy (např. hluk, vibrace, netěsnosti).
2. V případě selhání:
    - Okamžitě přístroj vypněte a odpojte jej od zdroje napájení.
    - Obraťte se na autorizované servisní středisko.

3 Označování , návod a další informace

- Řada automatických strojů CSK je opatřena návodem k obsluze a označením CE, které potvrzuje shodu s příslušnými bezpečnostními směrnicemi.
- Uživatel by měl pravidelně kontrolovat technický stav spotřebiče, včetně připojení, elektrických rozvodů a celkového vizuálního stavu.
- Jakékoli úpravy jednotky mohou vést ke ztrátě záruky a ohrožení bezpečnosti uživatele
- Při likvidaci zařízení dodržujte místní předpisy pro elektronický odpad.
- Společnost BG Invest Sp. z o.o. nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení poskytnutých pokynů nebo platných zákonů ze strany uživatele. Aby se uživatel vyhnul rizikům, je povinen dodržovat pokyny a předpisy, kterými se řídí používání nabízených produktů

VLASTNOSTI ZAŘÍZENÍ

Řídicí jednotka je navržena tak, aby automaticky spouštěla a zastavovala motor elektrického čerpadla v závislosti na tlaku a průtoku vody v systému. Ve spolupráci s čerpadlem je zodpovědný za udržování konstantního tlaku v systému rozvádějícím čistou vodu do 1 nebo 2 odběrných míst. Má zabudovaný zpětný ventil. Chrání před chodem na sucho. Je navržen tak, aby drobné netěsnosti v systému, například netěsnící kohoutek, nenarušily jeho provoz. Jednotka nevydává žádný hluk a nevyžaduje žádné seřizování. Zapínací tlak je z výroby nastaven na 1,5 baru. Tlak vytvářený čerpadlem musí být alespoň o 0,7 Bar vyšší (zdvihová kapacita alespoň 22 m).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximální intenzita	16(10A)
Spínací tlak	1,5 baru
Maximální	10 Bar
Maximální teplota kapaliny	0-40℃
Maximální teplota okolí	50℃
Stupeň ochrany	IP 65
Velikost připojení	1" (samec/samice)
Vestavěný zpětný ventil	ANO

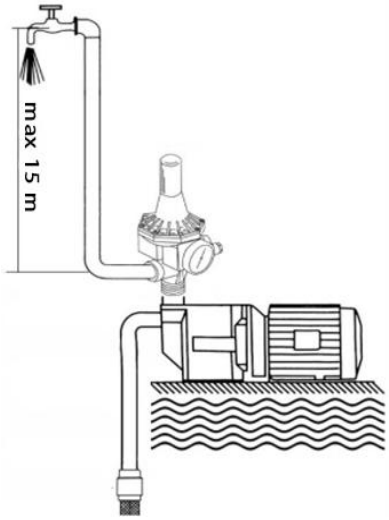
SECURITY

V místě instalace a používání čerpadla musí být přijata vhodná bezpečnostní opatření. Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v návodu. Před prováděním jakýchkoli prací se ujistěte, že žádné ze zařízení v systému není elektricky připojeno.

POZOR: Elektrický spotřebič! Chraňte před zaplavením!

POZNÁMKA: Když čerpadlo přestane pracovat, tlak v potrubí zůstane vysoký. Po vypnutí čerpadla jej před dalším postupem snižte otevřením kohoutku.

INSTALACE



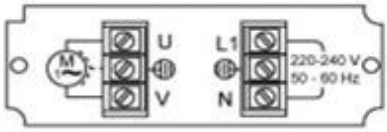
Řídicí jednotka má 1palcové závitové přípojky. Konektor s vnějším závitem umožňuje našroubovat jednotku přímo na výstup čerpadla, zatímco konektor s vnitřním závitem slouží k dalšímu rozvodu systému. Místo instalace by mělo být chráněno před nepříznivými vnějšími vlivy a větráno.

Pokud je čerpadlo napájeno z vodovodní sítě, neměl by součet tlaku v přívodu vody a maximálního tlaku čerpadla překročit 10 barů.

Průměr rozvodného potrubí vody by neměl být menší než průměr výstupu čerpadla. Je třeba dbát na to, aby hadice byly těsné a vydržely provoz pod tlakem. Doporučuje se instalace pružných antivibračních hadic. Instalace dodatečného zpětného ventilu není nutná.

ELEKTRICKÁ INSTALACE

(A) Regulátor vhodný pro čerpadla se jmenovitým proudem max. 10 A (až 16 při spuštění). Dbejte na to, aby byly elektrické kabely připojeny v souladu s následujícím schématem



(B) Systém by měl být chráněn pomocí proudového chrániče na 30 mA. Elektrické vodiče by měly mít průřez vhodný pro výkon motoru čerpadla.

(C) Elektrická instalace spočívá v připojení zástrčky kabelu čerpadla do kabelové zásuvky řídicí jednotky a následném připojení zástrčky řídicí jednotky k elektrické síti. Tuto operaci proveďte až poté, co jsou všechny součásti smontovány a připraveny k provozu.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Před prvním spuštěním se ujistěte, že síťové napětí a proud odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku čerpadla a že čerpadlo a sací potrubí byly správně odvzdušněny a naplněny vodou.
NEPROVOZUJTE ČERPADLO BEZ PŘÍSTUPU K VODĚ.

POČÁTEČNÍ SPUŠTĚNÍ

Ujistěte se, že žádný ventil neblokuje průtok vody v systému. Po připojení elektrického napájení by se mělo čerpadlo automaticky spustit. Kohoutek v nejvzdálenějším místě přívodu vody by měl být otevřený, aby se z potrubí odstranil vzduch.
Po uzavření kohoutku dosáhne čerpadlo správného tlaku a řídicí jednotka vypne jeho motor.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Když v sacím potrubí dojde voda, řídicí jednotka čerpadlo nouzově vypne, aby nedošlo k poruše z důvodu chodu na sucho. Tato akce je indikována uvolněním červeného tlačítka RESET. Zkontrolujte systém a doplňte vodu. Chcete-li jednotku znovu spustit, podržte stisknuté tlačítko RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ:

Příznaky:

1. čerpadlo se nevypíná,
2. motor běží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. tlak je příliš nízký,
4. čerpadlo se často zapíná a vypíná,
5. čerpadlo se nezapne

1	2	3	4	5	Problém	Řešení
	x				Zavřený ventil	Otevřený tok
x			x		Netěsnící kohoutek nebo nádrž	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Žádná voda v sacím potrubí	Naplňte přístroj vodou a resetujte jej pomocí tlačítka
				x	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte svého ručitele nebo poskytovatele služeb
		x			Příliš vysoká výška zdvihu	Poraďte se s odborníkem o tvaru instalace
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacím potrubí	Pečlivě zkontrolujte a utěsněte všechny spoje
				x	Žádné elektrické napájení	Zkontrolujte napájení a kabely
x		x			Netěsné vypouštěcí potrubí	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Statický tlak vyšší než počáteční tlak regulátoru	Kontrola nastavení a správnosti instalace

POUŽITÍ



Použité výrobky musí být likvidovány v souladu s pravidly odděleného sběru organizovaného místními sběrnami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci mají možnost bezplatně odevzdat použité zařízení do prodejen elektrozařízení za předpokladu, že vrácené zařízení je stejného typu a má stejnou funkci jako nově pořízený spotřebič.

Vyhazování elektrických zařízení do běžného domovního odpadu není povoleno. Každý uživatel může podpořit ochranu životního prostředí jednoduchými činnostmi, jako je odevzdávání kartonových obalů do sběrných míst odpadového papíru a odkládání plastových sáčků do kontejnerů na plasty. Použité spotřebiče je třeba odevzdávat na příslušných sběrných místech.

Obal tohoto výrobku je recyklovatelný. Doporučujeme kontaktovat místní úřady, které vám poskytnou informace o vhodném způsobu likvidace.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení CE výrobku.....
(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC/EU - 02/2024

Výrobce
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
office@ bg invest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
- V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, částka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice LVD 2014/35/EU

Výrobek je v souladu s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruka je platná pouze ve spojení s nákupním dokladem.

1. Ručitelem zařízení je společnost BG INVEST Sp. z o.o.. Adresa sídla společnosti: Adresa sídla: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců.

3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

4. Záruka je podmíněna dodržováním návodu k použití uvedeného v příručce.

5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.

6. Záruka se vztahuje na bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech na vrácení peněžních prostředků.

7. Stížnosti se vyřizují v souladu s právními předpisy o zárukách a stížnostech platnými v Polské republice.

8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.

9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.

10. Podmínkou pro uplatnění záruky je dodání výrobku na prodejní místo spolu s požadovanými doklady.

Model zařízení:

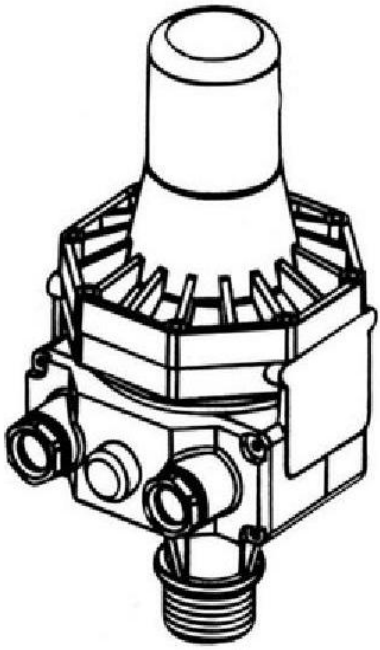
Sériové číslo:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodávajícího:

ORIGINAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

CE



CONTRÔLEUR CSK 3/CSK 31

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

1. sécurité d'utilisation

1. Principes généraux :
    - L'appareil ne doit être installé, utilisé et entretenu que par du personnel qualifié, conformément au mode d'emploi.
    - Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé ou mal connecté.
    - Il incombe à l'utilisateur de veiller à ce que l'appareil soit utilisé dans des conditions adéquates (par exemple, température ambiante, absence d'humidité).
2. Connexion électrique/hydraulique :
    - Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
    - Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément aux réglementations et aux normes de sécurité en vigueur.
    - L'automate doit être raccordé à une installation disposant d'une mise à la terre appropriée.
    - Éteindre l'appareil avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de montage.
    - Vérifier que toutes les connexions hydrauliques sont bien serrées et correctement raccordées.

2 Précautions

1. Pendant le fonctionnement de l'appareil :
    - Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'appareil.
    - N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
    - Rechercher tout signe de dysfonctionnement (par exemple, bruits, vibrations, fuites).
2. En cas d'échec :
    - Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
    - Contactez un centre de service agréé.

3 Étiquetage, instructions et informations complémentaires

- Les hydroglisseurs automatiques de la gamme CSK sont fournis avec des instructions et le marquage CE, confirmant leur conformité avec les directives de sécurité pertinentes.
- L'utilisateur doit vérifier régulièrement l'état technique de l'appareil, y compris les connexions, le câblage électrique et l'état visuel général.
- Toute modification de l'appareil peut entraîner l'annulation de la garantie et compromettre la sécurité de l'utilisateur
- Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les réglementations locales en matière de déchets électroniques.
- BG Invest Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect par l'utilisateur des instructions fournies ou des lois applicables.

Afin d'éviter les risques, l'utilisateur est tenu de respecter les directives et les règlements régissant l'utilisation des produits proposés

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le contrôleur est conçu pour démarrer et arrêter automatiquement le moteur de la pompe électrique en fonction de la pression et du débit d'eau dans le système. En collaboration avec la pompe, il est responsable du maintien d'une pression constante dans le système, distribuant de l'eau propre à 1 ou 2 points de réception. Il est équipé d'un clapet anti-retour intégré. Il protège contre le fonctionnement à sec. Il est conçu de manière à ce que des fuites mineures dans le système, telles qu'un robinet qui fuit, ne perturbent pas son fonctionnement. L'appareil ne fait pas de bruit et ne nécessite aucun réglage.
La pression d'enclenchement est réglée en usine à 1,5 bar. La pression générée par la pompe doit être supérieure d'au moins 0,7 bar (capacité de levage d'au moins 22 m).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	230V (+/-10%) ; 50/60Hz
Intensité maximale	16(10A)
Pression de commutation	1,5 bar
maximale	10 Barre
Température maximale du liquide	0-40℃
Température ambiante maximale	50℃
Degré de protection	IP 65
Taille de la connexion	1" (mâle/femelle)
Clapet anti-retour intégré	OUI

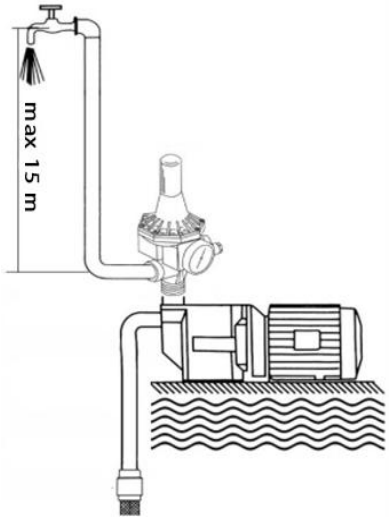
SÉCURITÉ

Des mesures de sécurité appropriées doivent être prises sur le lieu d'installation et d'utilisation de la pompe. Suivez attentivement les instructions données dans le manuel. Avant toute intervention, s'assurer qu'aucun des équipements du système n'est connecté électriquement.

ATTENTION : Appareil alimenté électriquement ! Protéger contre les inondations !

REMARQUE : Lorsque la pompe cesse de fonctionner, la pression dans les tuyaux reste élevée. Lorsque la pompe est arrêtée, abaissez-la en ouvrant le robinet avant de continuer.

INSTALLATION



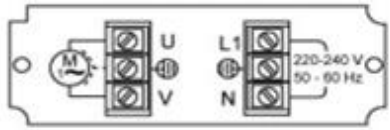
Le contrôleur est doté de raccords filetés de 1 pouce. L'embout fileté mâle permet de visser l'unité directement dans la sortie de la pompe, tandis que l'embout fileté femelle est utilisé pour la distribution ultérieure du système. Le lieu d'installation doit être protégé des influences extérieures défavorables et ventilé.

Si la pompe est alimentée par le réseau d'eau, la somme de la pression du réseau d'eau et de la pression maximale de la pompe ne doit pas dépasser 10 bars.

Les tuyaux de distribution d'eau ne doivent pas avoir un diamètre inférieur à celui de la sortie de la pompe. Il convient de s'assurer que les tuyaux sont étanches et qu'ils peuvent supporter un fonctionnement sous pression. L'installation de tuyaux flexibles anti-vibration est recommandée. L'installation d'un clapet anti-retour supplémentaire n'est pas nécessaire.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

(A) Contrôleur adapté aux pompes ayant un courant nominal de 10 A maximum (jusqu'à 16 au démarrage). Veiller à ce que les câbles électriques soient raccordés conformément au schéma ci-contre



(B) Le système doit être protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA. Les conducteurs électriques doivent avoir une section adaptée à la puissance du moteur de la pompe.

(C) L'installation électrique consiste à brancher la fiche du câble de la pompe à la prise du câble du contrôleur, puis à brancher la fiche du contrôleur au réseau électrique. N'effectuez cette opération que lorsque tous les composants sont assemblés et prêts à fonctionner.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant la première mise en service, assurez-vous que la tension et le courant du réseau correspondent aux paramètres spécifiés sur la plaque signalétique de la pompe et que la pompe et les conduites d'aspiration ont été correctement purgées et amorcées avec de l'eau.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE SANS ACCÈS À L'EAU.

DÉMARRAGE INITIAL

Assurez-vous qu'aucune vanne ne bloque l'écoulement de l'eau dans le système. Lorsque l'alimentation électrique est branchée, la pompe doit démarrer automatiquement. Le robinet situé au point le plus éloigné de l'alimentation en eau doit être ouvert pour éliminer l'air des conduites.
Lorsque le robinet est fermé, la pompe atteint la pression correcte et le contrôleur arrête son moteur.

PROTECTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT À SEC

Lorsque la conduite d'aspiration manque d'eau, le contrôleur arrête d'urgence la pompe pour éviter une panne due à un fonctionnement à sec. Cette action est indiquée par le relâchement du bouton rouge RESET. Vérifiez le système et rajoutez de l'eau. Pour redémarrer l'unité, maintenez le bouton RESET enfoncé.

LES PROBLÈMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS :

Symptômes :

1. la pompe ne s'arrête pas,
2. le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas l'eau,
3. la pression est trop faible,
4. la pompe se met en marche et s'arrête fréquemment,
5. la pompe ne se met pas en marche

1	2	3	4	5	Problème	Solution
	x				Soupape fermée	Flux ouvert
x			x		Fuite du robinet ou du réservoir	Vérifier et améliorer l'étanchéité des composants et de leurs connexions
				x	Pas d'eau dans la conduite d'aspiration	Remplir d'eau et réinitialiser l'appareil à l'aide du bouton
				x	Pompe bloquée	Contactez votre garant ou votre prestataire de services
		x			Hauteur de levage trop élevée	Consulter un professionnel sur la forme de l'installation
x	x	x			Bulles d'air dans la conduite d'aspiration	Vérifier soigneusement et sceller toutes les connexions
				x	Pas d'alimentation électrique	Vérifier l'alimentation et les câbles
x		x			Fuites dans les conduites d'évacuation	Vérifier et améliorer l'étanchéité des composants et de leurs connexions
				x	Hauteur statique supérieure à la pression de démarrage du contrôleur	Vérifier les réglages et l'exactitude de l'installation

UTILISATION



Les produits usagés doivent être éliminés conformément aux règles de collecte sélective organisées par les points de collecte locaux des déchets électriques et électroniques. Les clients ont la possibilité de retourner gratuitement les équipements usagés dans les points de vente d'électricité, à condition que l'équipement retourné soit du même type et ait la même fonction que l'appareil nouvellement acquis.

Il est interdit de jeter les équipements électriques dans les ordures ménagères. Chaque utilisateur peut contribuer à la protection de l'environnement par des actions simples telles que le don des emballages en carton aux points de collecte du papier et le dépôt des sacs en plastique dans les poubelles en plastique. Les appareils usagés doivent être apportés aux points de collecte appropriés.

L'emballage de ce produit est recyclable. Il est conseillé de contacter les autorités locales pour connaître la méthode d'élimination appropriée.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année du marquage CE du produit.....
(à remplir par le concessionnaire conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE - 02/2024

Fabricant
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
office@ bg invest.eu

- Pressostats CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
- En vertu de la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel 2016, point 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels cette déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qu'elles contiennent :

- Directive CEM 2014/30/EU
- Directive LVD 2014/35/EU

Le produit est conforme aux normes :
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTE DE GARANTIE

La garantie n'est valable qu'en relation avec le document d'achat.

Le garant de l'équipement est BG INVEST Sp. z o.o.. Adresse du siège social de la société : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2 Le client est garanti pour une période de 24 mois.

(3) La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu des dispositions relatives à la garantie pour les défauts des marchandises vendues.

La garantie n'est valable que si les instructions d'utilisation données dans le manuel sont respectées.

5 Toute interférence avec la conception du produit entraîne l'annulation de la garantie.

(6) La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, un remboursement en espèces.

7 Les plaintes sont traitées conformément aux dispositions légales relatives aux garanties et aux plaintes en vigueur dans la République de Pologne.

8 La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des facteurs externes.

9) En dehors des conditions de la garantie, l'acheteur n'a droit à aucune indemnité.

10) La condition d'exercice de la garantie est la remise du produit au point de vente accompagné des documents requis.

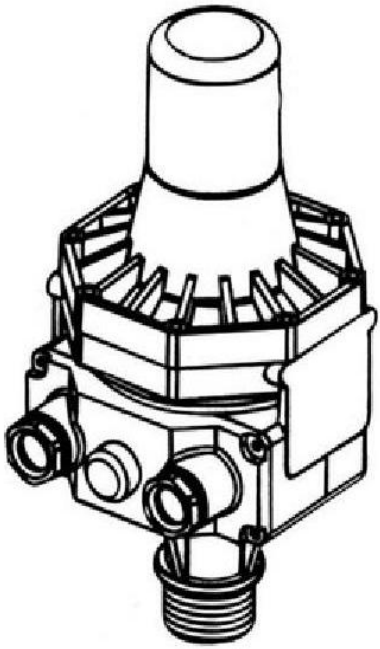
Modèle d'appareil :

Numéro de série :

Date de la vente :

Cachet et signature du vendeur :

ORIGINEEL HANDLEIDING



REGELAAR CSK 3/CSK 31

VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. gebruiksveiligheid

1. Algemene principes:
    - De unit mag alleen worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de bedieningsinstructies.
    - Start het apparaat niet als het beschadigd of verkeerd aangesloten is.
    - Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het apparaat onder de juiste omstandigheden werkt (bijv. omgevingstemperatuur, geen vocht).
2. Elektrische/hydraulische aansluiting:
    - Controleer voordat u het apparaat aansluit of de netspanning overeenkomt met de waarden op het typeplaatje.
    - Alle elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd volgens de geldende voorschriften en veiligheidsnormen.
    - De automaat moet worden aangesloten op een installatie met een geschikte aardaansluiting.
    - Schakel het apparaat uit voordat u onderhoud/assemblagewerkzaamheden uitvoert.
    - Controleer of alle hydraulische verbindingen vastzitten en goed zijn aangesloten.

2 Voorzorgsmaatregelen

1. Tijdens het gebruik van het apparaat:
    - Vermijd contact met bewegende delen van het apparaat.
    - Open de behuizing van het apparaat niet terwijl het in werking is.
    - Let op tekenen van slecht functioneren (bijv. lawaai, trillingen, lekken).
2. In geval van storing:
    - Schakel het apparaat onmiddellijk uit en koppel het los van de voedingsbron.
    - Neem contact op met een erkend servicecentrum.

3 Etikettering, instructies en aanvullende informatie

- De CSK-serie automatische draagvleugelpompen is voorzien van instructies en CE-markering, waarmee wordt bevestigd dat ze voldoen aan de relevante veiligheidsrichtlijnen.
- De gebruiker moet regelmatig de technische staat van het apparaat controleren, inclusief de aansluitingen, elektrische bedrading en algemene visuele staat.
- Wijzigingen aan het apparaat kunnen de garantie doen vervallen en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen
- Houd u bij het weggooien van het apparaat aan de plaatselijke voorschriften voor elektronisch afval.
- BG Invest Sp. z o.o. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het niet naleven door de gebruiker van de verstrekte instructies of de toepasselijke wetgeving. Om risico's te vermijden is de gebruiker verplicht de richtlijnen en voorschriften voor het gebruik van de aangeboden producten na te leven.

APPARAATEIGENSCHAPPEN

De regelaar is ontworpen om de motor van de elektrische pomp automatisch te starten en te stoppen, afhankelijk van de druk en het waterdebiet in het systeem. In samenwerking met de pomp is hij verantwoordelijk voor het handhaven van een constante druk in het systeem dat schoon water distribueert naar 1 of 2 ontvangstpunten. Hij heeft een ingebouwde terugslagklep. Hij beschermt tegen drooglopen. Hij is zo ontworpen dat kleine lekken in het systeem, zoals een lekkende kraan, de werking niet verstoren. De unit maakt geen geluid en hoeft niet te worden afgesteld.
De inschakeldruk is in de fabriek ingesteld op 1,5 bar. De door de pomp gegenereerde druk moet minstens 0,7 bar hoger zijn (hefvermogen van minstens 22 m).

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. intensiteit	16(10A)
Schakeldruk	1,5 bar
Max.	10 Bar
Max. vloeistoftemperatuur	0-40℃
Max. omgevingstemperatuur	50℃
Beschermingsgraad	IP 65
Aansluitgrootte	1" (mannetje/vrouwtje)
Ingebouwde terugslagklep	JA

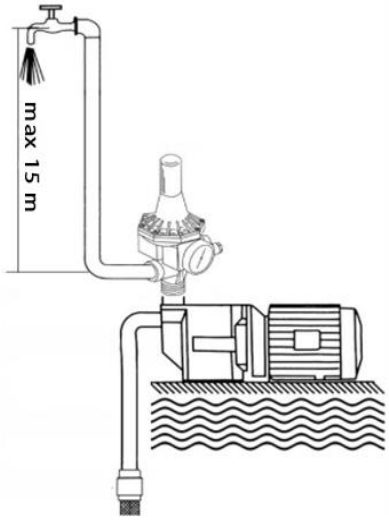
BEVEILIGING

Op de plaats van installatie en gebruik van de pomp moeten de juiste veiligheidsmaatregelen worden genomen. Volg de instructies in de handleiding zorgvuldig op. Voordat u werkzaamheden uitvoert, moet u ervoor zorgen dat geen van de apparatuur in het systeem elektrisch is aangesloten.

LET OP: Elektrisch aangedreven apparaat! Bescherm tegen overstroming!

OPMERKING: Als de pomp stopt met werken, blijft de druk in de leidingen hoog. Als de pomp is uitgeschakeld, moet u de druk verlagen door de kraan open te draaien voordat u verdergaat.

INSTALLATIE



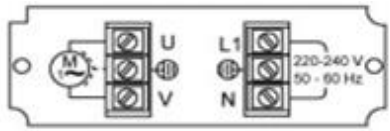
De regelaar heeft 1 inch schroefdraadaansluitingen. Met de spie met buitendraad kan de eenheid rechtstreeks in de pompuitlaat worden geschroefd, terwijl de spie met binnendraad wordt gebruikt voor verdere distributie van het systeem. De installatielocatie moet worden afgeschermd van ongunstige invloeden van buitenaf en geventileerd.

Als de pomp via de waterleiding wordt gevoed, mag de som van de druk van de waterleiding en de maximale druk van de pomp niet hoger zijn dan 10 bar.

De diameter van de waterdistributieleidingen mag niet kleiner zijn dan de pompuitlaat. Zorg ervoor dat de slangen lekvrij zijn en bestand tegen druk. De installatie van flexibele antitrillingslangen wordt aanbevolen. De installatie van een extra terugslagklep is niet nodig.

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

(A) Regelaar geschikt voor pompen met een nominale stroom van max. 10 A (tot 16 bij opstarten). Zorg ervoor dat de elektrische kabels worden aangesloten volgens het schema hiernaast



(B) Het systeem moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar tot 30 mA. De elektrische geleiders moeten een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de pompmotor.

(C) De elektrische installatie bestaat uit het aansluiten van de stekker van de pompkabel op de kabelaansluiting van de controller en vervolgens de stekker van de controller op de netvoeding. Voer deze handeling alleen uit als alle componenten gemonteerd en bedrijfsklaar zijn.

VOORBEREIDING OP HET WERK

Voordat de pomp voor het eerst wordt opgestart, moet u ervoor zorgen dat de netspanning en -stroom overeenkomen met de parameters op het typeplaatje van de pomp en dat de pomp en de zuigleidingen correct zijn ontlucht en gevuld met water.
LAAT DE POMP NIET DRAAIEN ZONDER TOEGANG TOT WATER.

EERSTE OPSTART

Zorg ervoor dat geen enkele klep de waterstroom in het systeem blokkeert. Wanneer de elektrische voeding is aangesloten, moet de pomp automatisch starten. De kraan op het verste punt van de watertoevoer moet open staan om lucht uit de leidingen te verwijderen. Als de kraan dicht is, bereikt de pomp de juiste druk en schakelt de regelaar de motor uit.

BESCHERMING TEGEN DROOGLOPEN

Als het water in de aanzuigleiding opraakt, schakelt de besturing de pomp met een noodstop uit om uitval door drooglopen te voorkomen. Deze actie wordt aangegeven door het loslaten van de rode RESET-knop. Controleer het systeem en vul water bij. Houd de RESET-knop ingedrukt om het apparaat opnieuw te starten.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN HUN OPLOSSINGEN:

Symptomen:

1. de pomp schakelt niet uit,
2. de motor draait, maar de pomp pompt geen water,
3. de druk is te laag,
4. De pomp schakelt vaak aan en uit,
5. de pomp schakelt niet in

1	2	3	4	5	Probleem	Oplossing
	x				Klep gesloten	Open stroom
x			x		Lekkende kraan of tank	Controleer en verbeter de dichtheid van onderdelen en hun verbindingen
				x	Geen water in de aanzuigleiding	Vul het apparaat met water en reset het met de knop
				x	Pomp geblokkeerd	Neem contact op met uw garantsteller of serviceprovider
		x			Hefhoogte te hoog	Raadpleeg een professional over de vorm van de installatie
x	x	x			Luchtbellen in de aanzuigleiding	Controleer alle aansluitingen zorgvuldig en dicht ze af
				x	Geen elektrische voeding	Voeding en kabels controleren
x		x			Lekkende afvoerleidingen	Controleer en verbeter de dichtheid van onderdelen en hun verbindingen
				x	Statische opvoerhoogte groter dan startdruk regelaar	Instellingen en correcte installatie controleren

GEBRUIK



Gebruikte producten moeten worden ingeleverd volgens de regels voor gescheiden inzameling die worden georganiseerd door lokale inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Klanten hebben de mogelijkheid om gebruikte apparatuur gratis terug te brengen naar stopcontacten, op voorwaarde dat de teruggebrachte apparatuur van hetzelfde type is en dezelfde functie heeft als het nieuw aangeschafte apparaat.

Het weggooien van elektrische apparatuur bij het normale huishoudelijke afval is niet toegestaan. Elke gebruiker kan de bescherming van het milieu ondersteunen door eenvoudige handelingen zoals het doneren van kartonnen verpakkingen aan inzamelpunten voor oud papier en het deponeren van plastic zakken in de plastic bakken. Gebruikte apparaten moeten naar de daarvoor bestemde inzamelpunten worden gebracht.

De verpakking van dit product is recyclebaar. Het is raadzaam om contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over de juiste verwijderingsmethode.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Jaar van CE-markering van het product.....
(in te vullen door de dealer volgens het typeplaatje)

EG/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - 02/2024

Fabrikant
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
kantoor@ bg invest.eu

- Drukschakelaars CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Overeenkomstig de wet van 13 april 2016 betreffende het systeem van overeenstemming (Staatsblad 2016, punt 542) verklaren wij met volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, gemaakt zijn overeenkomstig de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Het product voldoet aan de normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANTIEKAART

De garantie is alleen geldig in combinatie met het aankoopdocument.

1. De garantsteller van de uitrusting is BG INVEST Sp. z o.o.. Adres van de maatschappelijke zetel van het bedrijf: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. De klant heeft een garantie van 24 maanden.

3. De garantie zal de rechten van de koper onder de garantiebepalingen voor gebreken van de verkochte goederen niet uitsluiten, beperken of opschorten.

4. De garantie is afhankelijk van het naleven van de gebruiksaanwijzingen in de handleiding.

5. Door ingrepen in het ontwerp van het product vervalt de garantie.

6. De garantie dekt het gratis herstellen van fabrieksfouten in het product en, in speciale gevallen, een terugbetaling in contanten.

7. Klachten worden behandeld in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garanties en klachten die van kracht zijn in de Republiek Polen.

8. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat of schade veroorzaakt door externe factoren.

9. Afgezien van de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op schadevergoeding.

10. De voorwaarde voor het uitoefenen van de garantie is het leveren van het product aan het verkooppunt samen met de vereiste documenten.

Apparaatmodel:

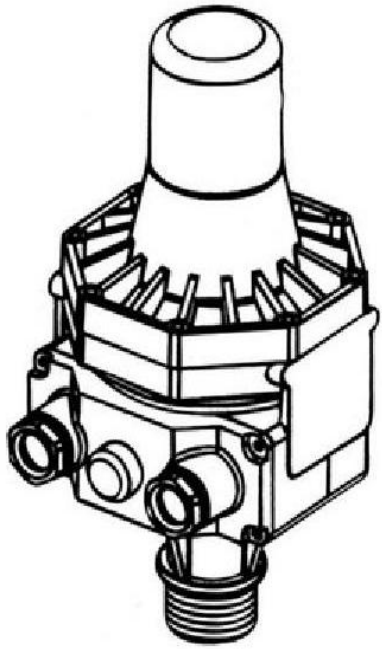
Serienummer:

Datum van verkoop:

Stempel en handtekening van de verkoper:

ORIGINÁL
NÁVOD NA POUŽITIE

CE



REGULÁTOR CSK 3/CSK 31

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

1. bezpečnosť používania

1. Všeobecné zásady:
    - Zariadenie môže inštalovať, obsluhovať a udržiavať len kvalifikovaný personál v súlade s návodom na obsluhu.
    - Nespúšťajte zariadenie, ak je poškodené alebo nesprávne pripojené.
    - Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie správnych prevádzkových podmienok zariadenia (napr. teplota okolia, žiadna vlhkosť).
2. Elektrické/hydraulické pripojenie:
    - Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že sieťové napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
    - Všetky elektrické pripojenia musia byť vykonané v súlade s platnými predpismi a bezpečnostnými normami.
    - Automat musí byť pripojený k inštalácii s vhodným uzemnením.
    - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby/montáže prístroj vypnite.
    - Skontrolujte, či sú všetky hydraulické spoje tesné a správne pripojené.

2 Bezpečnostné opatrenia

1. Počas prevádzky jednotky:
    - Vyhnite sa kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia.
    - Neotvárajte kryt spotrebiča, keď je v prevádzke.
    - Dávajte pozor na akékoľvek príznaky poruchy (napr. hluk, vibrácie, netesnosti).
2. V prípade poruchy:
    - Okamžite vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania.
    - Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

3 Označovanie , pokyny a ďalšie informácie

- Rad automatických strojov CSK je vybavený návodom na obsluhu a označením CE, ktoré potvrdzuje jeho súlad s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Používateľ by mal pravidelne kontrolovať technický stav spotrebiča vrátane pripojenia, elektrického vedenia a celkového vizuálneho stavu.
- Akékoľvek úpravy jednotky môžu viesť k strate záruky a ohrozeniu bezpečnosti používateľa
- Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte miestne predpisy pre elektronický odpad.
- Spoločnosť BG Invest Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania poskytnutých pokynov alebo platných zákonov zo strany používateľa. V záujme predchádzania rizikám je používateľ povinný dodržiavať pokyny a predpisy upravujúce používanie ponúkaných výrobkov

VLASTNOSTI ZARIADENIA

Riadiaca jednotka je navrhnutá tak, aby automaticky spúšťala a zastavovala motor elektrického čerpadla v závislosti od tlaku a prietoku vody v systéme. V spolupráci s čerpadlom je zodpovedný za udržiavanie konštantného tlaku v systéme, ktorý distribuuje čistú vodu do 1 alebo 2 odberných miest. Má zabudovaný spätný ventil. Chráni pred chodom na sucho. Je navrhnutý tak, aby drobné netesnosti v systéme, napríklad netesniaci kohútik, nenarušili jeho prevádzku. Jednotka nevydáva žiadny hluk a nevyžaduje si žiadne nastavenie.
Zapínací tlak je z výroby nastavený na 1,5 baru. Tlak generovaný čerpadlom musí byť aspoň o 0,7 Bar vyšší (zdvíhacia kapacita aspoň 22 m).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximálna intenzita	16(10A)
Spínací tlak	1,5 baru
Maximálny	10 bar
Maximálna teplota kvapaliny	0-40℃
Maximálna teplota okolia	50℃
Stupeň ochrany	IP 65
Veľkosť pripojenia	1" (samec/samička)
Zabudovaný spätný ventil	ÁNO

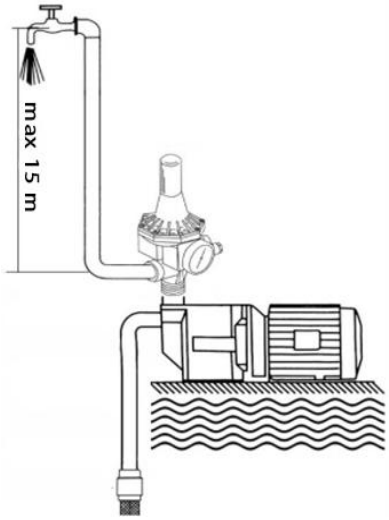
BEZPEČNOSŤ

Na mieste inštalácie a používania čerpadla sa musia prijať vhodné bezpečnostné opatrenia. Dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na obsluhu. Pred vykonávaním akýchkoľvek prác sa uistite, že žiadne zariadenie v systéme nie je elektricky pripojené.

POZOR: Elektricky napájaný spotrebič! Chráňte pred zaplavením!

POZNÁMKA: Keď čerpadlo prestane pracovať, tlak v potrubí zostane vysoký. Keď je čerpadlo vypnuté, pred pokračovaním ho znížte otvorením kohútika.

INŠTALÁCIA



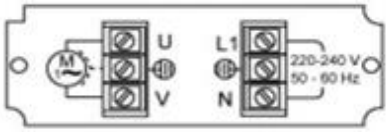
Regulátor má 1-palcové závitové prípojky. Hrot s vonkajším závitom umožňuje priame naskrutkovanie jednotky do výstupu čerpadla, zatiaľ čo hrot s vnútorným závitom sa používa na ďalšie rozvody systému. Miesto inštalácie by malo byť chránené pred nepriaznivými vonkajšími vplyvmi a vetrané.

Ak je čerpadlo napájané z vodovodnej siete, súčet tlaku v prívode vody a maximálneho tlaku čerpadla by nemal presiahnuť 10 barov.

Rozvodné potrubia vody by nemali mať menší priemer ako výstup čerpadla. Treba dbať na to, aby hadice boli tesné a vydržali prevádzku pod tlakom. Odporúča sa inštalácia pružných antivibračných hadíc. Inštalácia dodatočného spätného ventilu sa nevyžaduje.

ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA

(A) Regulátor vhodný pre čerpadlá s menovitým prúdom max. 10 A (do 16 pri spustení). Uistite sa, že elektrické káble sú pripojené v súlade s nasledujúcou schémou



(B) Systém by mal byť chránený pomocou prúdového chrániča na 30 mA. Elektrické vodiče by mali mať prierez vhodný pre výkon motora čerpadla.

(C) Elektrická inštalácia pozostáva z pripojenia zástrčky kábla čerpadla do káblovej zásuvky regulátora a následného pripojenia zástrčky z regulátora do elektrickej siete. Túto operáciu vykonajte až vtedy, keď sú všetky komponenty zmontované a pripravené na prevádzku.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

Pred prvým spustením sa uistite, že sieťové napätie a prúd zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku čerpadla a že čerpadlo a sacie potrubie boli správne odvzdušnené a naplnené vodou.
ČERPADLO NESPÚŠŤAJTE BEZ PRÍSTUPU K VODE.

ÚVODNÉ SPUSTENIE

Uistite sa, že žiadny ventil neblokuje prietok vody v systéme. Po pripojení elektrického napájania by sa malo čerpadlo automaticky spustiť. Kohútik v najvzdialenejšom bode prívodu vody by mal byť otvorený, aby sa z potrubia odstránil vzduch.
Keď sa kohútik uzavrie, čerpadlo dosiahne správny tlak a potom riadiaca jednotka vypne jeho motor.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Keď v sacom potrubí dôjde voda, riadiaca jednotka núdzovo vypne čerpadlo, aby sa zabránilo poruche v dôsledku chodu nasucho. Táto akcia je signalizovaná uvoľnením červeného tlačidla RESET. Skontrolujte systém a doplňte vodu. Ak chcete zariadenie znovu spustiť, podržte stlačené tlačidlo RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA:

Príznaky:

1. čerpadlo sa nevypína,
2. motor beží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. tlak je príliš nízky,
4. čerpadlo sa často zapína a vypína,
5. čerpadlo sa nezapína

1	2	3	4	5	Problém	Riešenie
	x				Ventil je zatvorený	Otvorený tok
x			x		Netesný kohútik alebo nádrž	Kontrola a zlepšenie tesnosti komponentov a ich spojov
				x	Žiadna voda v sacom potrubí	Naplňte zariadenie vodou a resetujte ho pomocou tlačidla
				x	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte svojho ručiteľa alebo poskytovateľa služieb
		x			Príliš vysoká výška zdvíhania	Konzultácia tvaru inštalácie s odborníkom
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacom potrubí	Dôkladne skontrolujte a utesnite všetky spoje
				x	Žiadne elektrické napájanie	Skontrolujte napájanie a káble
x		x			Netesné vypúšťacie potrubia	Kontrola a zlepšenie tesnosti komponentov a ich spojov
				x	Statický tlak vyšší ako počiatočný tlak regulátora	Kontrola nastavení a správnosti inštalácie

POUŽITIE



Použité výrobky sa musia likvidovať v súlade s pravidlami separovaného zberu organizovaného miestnymi zberňami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci majú možnosť bezplatne odovzdať použité zariadenie do predajní elektrozariadení za predpokladu, že vrátené zariadenie je rovnakého typu a má rovnakú funkciu ako novo nadobudnuté zariadenie.

Vyhadzovanie elektrických zariadení do bežného domového odpadu nie je povolené. Každý používateľ môže podporiť ochranu životného prostredia jednoduchými činnosťami, ako je odovzdávanie kartónových obalov na zberné miesta odpadového papiera a vhadzovanie plastových vriec do plastových nádob. Použité spotrebiče by sa mali odovzdávať na príslušných zberných miestach.

Obal tohto výrobku je recyklovateľný. Odporúčame obrátiť sa na miestne úrady, aby vám poskytli informácie o vhodnom spôsobe likvidácie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia CE výrobku.....
(vyplní predajca podľa výrobného štítku)

VYHLÁSENIE O ZHODE EC/EU - 02/2024

Výrobca
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
office@ bg invest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydanie vyhlásenia o zhode je zodpovedný výlučne výrobca.
- V súlade so zákonom z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Zbierka zákonov 2016, položka 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy, ktoré sú v nich uvedené:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica LVD 2014/35/EÚ

Výrobok je v súlade s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÁ KARTA

Záruka je platná len v spojení s nákupným dokladom.

1. Garantom zariadenia je spoločnosť BG INVEST Sp. z o.o.. Adresa sídla spoločnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Zákazník má záruku na obdobie 24 mesiacov.

3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení o záruke za vady predaného tovaru.

4. Záruka je podmienená dodržiavaním pokynov na používanie uvedených v návode.

5. Zásah do konštrukcie výrobku má za následok neplatnosť záruky.

6. Záruka sa vzťahuje na bezplatné odstránenie výrobných chýb výrobku a v osobitných prípadoch na vrátenie peňazí.

7. Sťažnosti sa vybavujú v súlade s právnymi ustanoveniami o zárukách a sťažnostiach platnými v Poľskej republike.

8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo na škody spôsobené vonkajšími faktormi.

9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu.

10. Podmienkou uplatnenia záruky je dodanie výrobku na predajné miesto spolu s požadovanými dokladmi.

Model zariadenia:

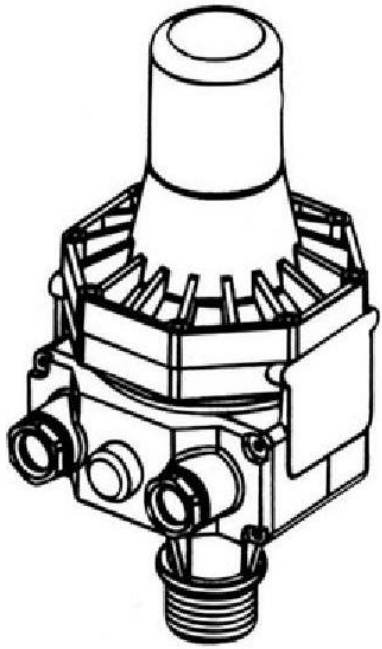
Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka a podpis predávajúceho:

ORIGINÁLIS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CE



VEZÉRLŐ CSK 3/CSK 31

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

1. a használat biztonsága

1. Általános elvek:
    - A készüléket csak szakképzett személyzet telepítheti, üzemeltetheti és karbantarthatja a használati utasításnak megfelelően.
    - Ne indítsa el a készüléket, ha az sérült vagy rosszul van csatlakoztatva.
    - A felhasználó felelőssége, hogy biztosítsa a készülék megfelelő működési feltételeit (pl. környezeti hőmérséklet, páratartalom hiánya).
2. Elektromos/hidraulikus csatlakozás:
    - A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék címtábláján feltüntetett értékeknek.
    - Minden elektromos csatlakozást a hatályos előírásoknak és biztonsági szabványoknak megfelelően kell elvégezni.
    - Az automatát megfelelő földeléssel rendelkező berendezéshez kell csatlakoztatni.
    - Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási/szerelési munkát végez.
    - Ellenőrizze, hogy az összes hidraulikus csatlakozás szorosan és megfelelően csatlakoztatva van-e.

2 Óvintézkedések

1. A készülék működése közben:
    - Kerülje a készülék mozgó részeivel való érintkezést.
    - Ne nyissa ki a készülék házát működés közben.
    - Figyeljen a meghibásodásra utaló jelekre (pl. zaj, rezgés, szivárgás).
2. Hiba esetén:
    - Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramforrásról.
    - Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

3 Címkézés, utasítások és kiegészítő információk

- A CSK automata szárnyashajtogató gépekhez használati utasítás és CE-jelölés tartozik, amely megerősíti a vonatkozó biztonsági irányelveknek való megfelelést.
- A felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell a készülék műszaki állapotát, beleértve a csatlakozásokat, az elektromos vezetékeket és az általános vizuális állapotot.
- A készülék bármilyen módosítása érvénytelenítheti a garanciát és veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát
- A készülék ártalmatlanításakor tartsa be az elektronikai hulladékra vonatkozó helyi előírásokat.
- A BG Invest Sp. z o.o. nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek abból erednek, hogy a felhasználó nem tartja be a megadott utasításokat vagy az alkalmazandó jogszabályokat. A kockázatok elkerülése érdekében a felhasználó köteles betartani a kínált termékek használatára vonatkozó irányelveket és előírásokat.

KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

A vezérlő úgy van kialakítva, hogy a rendszerben lévő nyomás és vízáramlás függvényében automatikusan elindítsa és leállítsa az elektromos szivattyú motorját. A szivattyúval együttműködve felelős a rendszerben az állandó nyomás fenntartásáért, amely a tiszta vizet 1 vagy 2 átvételi pontra osztja el. Beépített visszacsapó szeleppel rendelkezik. Véd a szárazonfutás ellen. Úgy van kialakítva, hogy a rendszerben fellépő kisebb szivárgások, például egy szivárgó csap, ne zavarják a működését. A készülék nem ad ki zajt, és nem igényel beállítást.
A bekapcsolási nyomás gyárilag 1,5 barra van beállítva. A szivattyú által generált nyomásnak legalább 0,7 Barral magasabbnak kell lennie (legalább 22 m-es emelőkapacitás).

TECHNIKAI ADATOK

Tápegység	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximális intenzitás	16(10A)
Kapcsolási nyomás	1.5 Bar
Max.	10 bár
Maximális folyadékhőmérséklet	0-40℃
Max. környezeti hőmérséklet	50℃
Védelmi fokozat	IP 65
Csatlakozás mérete	1" (hím/női)
Beépített visszacsapó szelep	IGEN

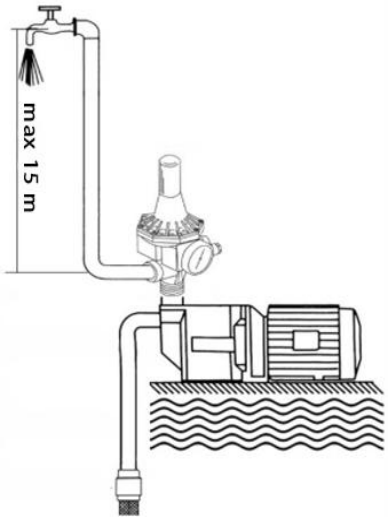
BIZTONSÁG

A szivattyú telepítésének és használatának helyén megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni. Gondosan kövesse a kézikönyvben megadott utasításokat. A munkálatok elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő berendezések közül egyik sincs elektromosan csatlakoztatva.

VIGYÁZAT: Elektromos meghajtású készülék! Védekezzen az elöntés ellen!

MEGJEGYZÉS: Amikor a szivattyú leáll, a csövekben a nyomás magas marad. Ha a szivattyú kikapcsol, a folytatás előtt a csap megnyitásával csökkentse azt.

BEÁLLÍTÁS



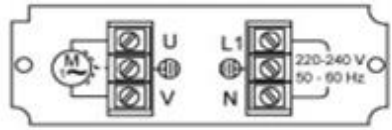
A vezérlő 1 hüvelykes menetes csatlakozókkal rendelkezik. A külső menetes csap lehetővé teszi, hogy a készüléket közvetlenül a szivattyú kimenetébe csavarozzák, míg a belső menetes csap a rendszer további elosztására szolgál. A beépítési helynek a kedvezőtlen külső hatásoktól védettnek és szellőztethetőnek kell lennie.

Ha a szivattyú a vízellátásból táplálkozik, a vízellátás nyomásának és a szivattyú maximális nyomásának összege nem haladhatja meg a 10 Bar-t.

A vízelosztó csövek átmérője nem lehet kisebb, mint a szivattyú kimeneti nyílása. Gondoskodni kell arról, hogy a tömlők szivárgásmentesek legyenek és ellenálljanak a nyomás alatti működésnek. Rugalmas rezgéscsillapító tömlők felszerelése ajánlott. További visszacsapó szelep beépítése nem szükséges.

VILLANYSZERELÉS

(A) A vezérlő legfeljebb 10 A névleges áramerősségű szivattyúkhoz alkalmas (indításkor legfeljebb 16). Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábelek a mellékelt ábra szerint legyenek csatlakoztatva



(B) A rendszert 30 mA-es hibaáramú megszakítóval kell védeni. Az elektromos vezetékek keresztmetszetének megfelelőnek kell lennie a szivattyúmotor teljesítményének.

(C) Az elektromos szerelés a szivattyú kábelének dugóját a vezérlő kábelcsatlakozójához csatlakoztatja, majd a vezérlő dugóját a hálózati áramellátáshoz csatlakoztatja. Ezt a műveletet csak akkor végezze el, ha minden alkatrész össze van szerelve és üzemkész.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

Az első üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és áram megfelel a szivattyú címtábláján megadott paramétereknek, valamint hogy a szivattyú és a szívóvezetékek megfelelően légtelenítve és vízzel feltöltve vannak.
NE MŰKÖDTESSE A SZIVATTYÚT VÍZHEZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS NÉLKÜL.

ELSŐ INDÍTÁS

Győződjön meg arról, hogy egyetlen szelep sem zárja el a víz áramlását a rendszerben. Az elektromos hálózat csatlakoztatásakor a szivattyúnak automatikusan el kell indulnia. A vízellátás legtávolabbi pontján lévő csapot meg kell nyitni, hogy eltávolítsa a levegőt a vezetékekből.
A csap elzárásakor a szivattyú eléri a megfelelő nyomást, és a vezérlő kikapcsolja a motorját.

SZÁRAZON FUTÁS ELLENI VÉDELEM

Amikor a szívóvezetékből kifogy a víz, a vezérlő vészleállítja a szivattyút, hogy megakadályozza a száraz üzemmód miatti meghibásodást. Ezt a műveletet a piros RESET gomb felengedése jelzi. Ellenőrizze a rendszert, és töltsön fel vizet. A készülék újraindításához tartsa lenyomva a RESET gombot.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSAI:

Tünetek:

1. A szivattyú nem kapcsol ki,
2. A motor jár, de a szivattyú nem pumpálja a vizet,
3. a nyomás túl alacsony,
4. A szivattyú gyakran be- és kikapcsol,
5. a szivattyú nem kapcsol be

1	2	3	4	5	Probléma	Megoldás
	x				Szelep zárva	Nyílt áramlás
x			x		Szivárgó csap vagy tartály	Ellenőrizze és javítsa az alkatrészek és csatlakozásaik tömítettségét.
				x	Nincs víz a szívóvezetékben	Töltse fel vízzel és állítsa vissza a készüléket a gomb segítségével.
				x	Szivattyú blokkolva	Vegye fel a kapcsolatot a kezessel vagy a szolgáltatóval
		x			Túl nagy emelési magasság	Konzultáljon szakemberrel a telepítés formájáról
x	x	x			Légbuborékok a szívóvezetékben	Gondosan ellenőrizze és tömítse le az összes csatlakozást
				x	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a tápellátást és a kábeleket
x		x			Szivárgó leeresztő vezetékek	Ellenőrizze és javítsa az alkatrészek és csatlakozásaik tömítettségét.
				x	A statikus nyomás nagyobb, mint a vezérlő indítási nyomása	A beállítások és a telepítés helyességének ellenőrzése

HASZNÁLAT



A használt termékeket a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontok által szervezett szelektív gyűjtés szabályai szerint kell ártalmatlanítani. A vásárlóknak lehetőségük van arra, hogy a használt készülékeket ingyenesen visszavigyék az elektromos árusítóhelyekre, feltéve, hogy a visszavitt készülék ugyanolyan típusú és funkciójú, mint az újonnan beszerzett készülék.



Az elektromos berendezéseket nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó támogathatja a környezet védelmét olyan egyszerű cselekedetekkel, mint például a kartonpapír csomagolások felajánlása a papírhulladék-gyűjtő pontokon, vagy a műanyag zacskók elhelyezése a műanyaggyűjtőkbe. A használt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyekre kell vinni.

A termék csomagolása újrahasznosítható. A megfelelő ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatos részletekért célszerű a helyi hatóságokhoz fordulni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve.....
(a kereskedőnek kell kitöltenie a teljesítménytábla szerint)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - 02/2024

Gyártó
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
office@ bg invest.eu

- Nyomáskapcsolók CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (Journal of Laws 2016, 542. pont) értelmében teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termékek, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, az alábbi irányelveknek és az azokban szereplő harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

- EMC irányelv 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU irányelv

A termék megfelel a szabványoknak:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANCIA KÁRTYA

A garancia csak a vásárlási dokumentummal együtt érvényes.

1. A berendezés kezese a BG INVEST Sp. z o.o.. A társaság székhelyének címe: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Az ügyfélnek 24 hónapos garanciát vállalunk.

3. A jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási rendelkezések szerinti jogait.

4. A garancia csak akkor érvényes, ha a használati útmutatóban megadott használati utasításokat betartják.

5. A termék kialakításába való beavatkozás a garancia érvénytelenségét vonja maga után.

6. A garancia a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására és különleges esetekben készpénz-visszatérítésre terjed ki.

7. A panaszokat a Lengyel Köztársaságban hatályos, a garanciákra és panaszokra vonatkozó jogi rendelkezésekkel összhangban kell kezelni.

8. A garancia nem terjed ki a berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra vagy külső tényezők által okozott károkra.

9. A garanciális feltételeken kívül a vevő nem jogosult semmilyen kártérítésre.

10. A garancia igénybevételének feltétele a terméknek az értékesítési pontra történő eljuttatása a szükséges dokumentumokkal együtt.

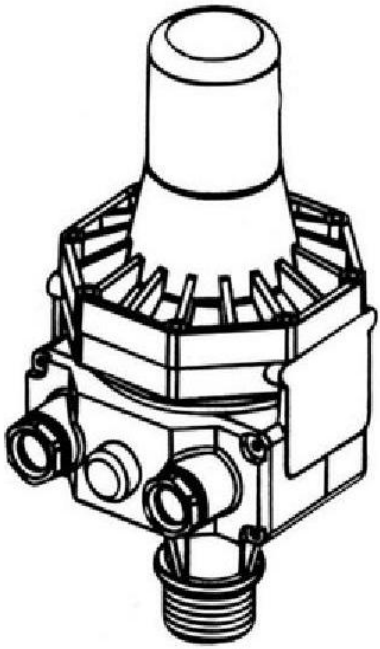
Készülékmodell:

Sorozatszám:

Az értékesítés időpontja:

Az eladó bélyegzője és aláírása:

ORIGINALE
MANUALE DI ISTRUZIONI



CONTROLLORE CSK 3/CSK 31

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. sicurezza d'uso

1. Principi generali:
    - L'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in conformità alle istruzioni per l'uso.
    - Non avviare il dispositivo se è danneggiato o collegato in modo errato.
    - È responsabilità dell'utente assicurarsi che il dispositivo disponga delle giuste condizioni operative (ad es. temperatura ambiente, assenza di umidità).
2. Collegamento elettrico/idraulico:
    - Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda ai valori indicati sulla targhetta.
    - Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti in conformità alle normative e agli standard di sicurezza vigenti.
    - L'automatismo deve essere collegato a un impianto con un'adeguata messa a terra.
    - Spegnere l'unità prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione/montaggio.
    - Controllare che tutti i collegamenti idraulici siano stretti e correttamente collegati.

2 Precauzioni

1. Durante il funzionamento dell'unità:
    - Evitare il contatto con le parti mobili del dispositivo.
    - Non aprire l'involucro dell'apparecchio mentre è in funzione.
    - Osservare eventuali segni di malfunzionamento (ad es. rumori, vibrazioni, perdite).
2. In caso di guasto:
    - Spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
    - Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

3 Etichettatura, istruzioni e informazioni supplementari

- La gamma di aliscafi automatici CSK è corredata di istruzioni e marchio CE, a conferma della sua conformità alle direttive di sicurezza pertinenti.
- L'utente deve controllare regolarmente le condizioni tecniche dell'apparecchio, compresi i collegamenti, il cablaggio elettrico e le condizioni visive generali.
- Qualsiasi modifica all'unità può invalidare la garanzia e mettere a rischio la sicurezza dell'utente
- Per lo smaltimento del dispositivo, attenersi alle norme locali sui rifiuti elettronici.
- BG Invest Sp. z o.o. non potrà essere ritenuta responsabile per i danni derivanti dalla mancata osservanza da parte dell'utente delle istruzioni fornite o delle leggi vigenti. Al fine di evitare rischi, l'utente è tenuto a rispettare le linee guida e le norme che regolano l'uso dei prodotti offerti.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Il controller è progettato per avviare e arrestare automaticamente il motore dell'elettropompa in base alla pressione e alla portata dell'acqua nel sistema. In collaborazione con la pompa, è responsabile del mantenimento di una pressione costante nel sistema, distribuendo acqua pulita a 1 o 2 punti di ricezione. È dotato di una valvola di non ritorno incorporata. Protegge dal funzionamento a secco. È progettato in modo che piccole perdite nel sistema, come ad esempio un rubinetto che perde, non ne disturbino il funzionamento. L'unità non fa rumore e non richiede regolazioni.
La pressione di ingresso è impostata in fabbrica a 1,5 Bar. La pressione generata dalla pompa deve essere superiore di almeno 0,7 Bar (capacità di sollevamento di almeno 22 m).

DATI TECNICI

Alimentazione	230V (+/-10%); 50/60Hz
Intensità massima	16(10A)
Pressione di commutazione	1,5 Bar
massima	10 Bar
Temperatura massima del fluido	0-40℃
Temperatura ambiente massima	50℃
Grado di protezione	IP 65
Dimensioni del collegamento	1" (maschio/femmina)
Valvola di non ritorno incorporata	SÌ

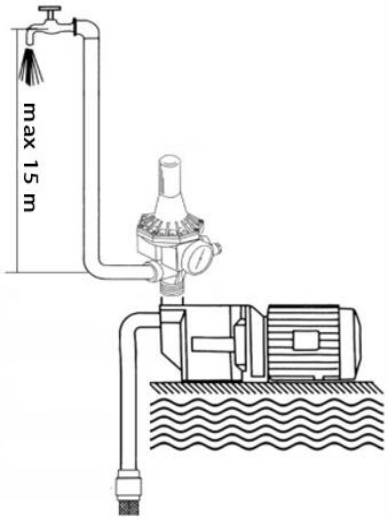
SICUREZZA

È necessario adottare le opportune precauzioni di sicurezza nel luogo di installazione e di utilizzo della pompa. Seguire attentamente le istruzioni fornite nel manuale. Prima di effettuare qualsiasi intervento, accertarsi che nessuna delle apparecchiature dell'impianto sia collegata elettricamente.

ATTENZIONE: apparecchio alimentato elettricamente! Proteggere contro gli allagamenti!

NOTA: Quando la pompa smette di funzionare, la pressione nelle tubature rimane elevata. Quando la pompa è spenta, abbassarla aprendo il rubinetto prima di procedere.

INSTALLAZIONE



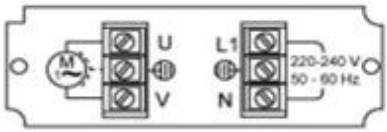
Il controller è dotato di connessioni filettate da 1 pollice. Il raccordo filettato maschio consente di avvitare l'unità direttamente all'uscita della pompa, mentre il raccordo filettato femmina viene utilizzato per l'ulteriore distribuzione del sistema. Il luogo di installazione deve essere protetto da influenze esterne sfavorevoli e ventilato.

Se la pompa è alimentata dalla rete idrica, la somma della pressione di alimentazione dell'acqua e della pressione massima della pompa non deve superare i 10 bar.

I tubi di distribuzione dell'acqua non devono avere un diametro inferiore a quello dell'uscita della pompa. È necessario assicurarsi che i tubi siano a prova di perdite e che possano sopportare il funzionamento in pressione. Si raccomanda l'installazione di tubi flessibili antivibranti. Non è richiesta l'installazione di una valvola di non ritorno aggiuntiva.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

(A) Regolatore adatto a pompe con una corrente nominale di max. 10 A (fino a 16 all'avvio). Assicurarsi che i cavi elettrici siano collegati secondo lo schema a fianco



(B) L'impianto deve essere protetto con un interruttore differenziale a 30 mA. I conduttori elettrici devono avere una sezione adeguata alla potenza del motore della pompa.

(C) L'installazione elettrica consiste nel collegare la spina del cavo della pompa alla presa del cavo del programmatore e quindi nel collegare la spina del programmatore alla rete elettrica. Eseguire questa operazione solo quando tutti i componenti sono assemblati e pronti per il funzionamento.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Prima della prima messa in funzione, accertarsi che la tensione e la corrente di rete corrispondano ai parametri specificati sulla targhetta della pompa e che la pompa e le linee di aspirazione siano state correttamente sfiatate e adescate con acqua.
NON FAR FUNZIONARE LA POMPA SENZA ACCESSO ALL'ACQUA.

AVVIO INIZIALE

Assicurarsi che nessuna valvola blocchi il flusso dell'acqua nel sistema. Una volta collegata l'alimentazione elettrica, la pompa dovrebbe avviarsi automaticamente. Il rubinetto nel punto più lontano di alimentazione dell'acqua deve essere aperto per rimuovere l'aria dalle linee.
Quando il rubinetto viene chiuso, la pompa raggiunge la pressione corretta e il controllore spegne il motore.

PROTEZIONE CONTRO IL FUNZIONAMENTO A SECCO

Quando la linea di aspirazione si esaurisce, il controller spegne la pompa per evitare un guasto dovuto al funzionamento a secco. Questa azione è indicata dal rilascio del pulsante rosso di RESET. Controllare il sistema e rabboccare con acqua. Per riavviare l'unità, tenere premuto il pulsante RESET.

POSSIBILI PROBLEMI E RELATIVE SOLUZIONI:

Sintomi:

1. la pompa non si spegne,
2. il motore è in funzione, ma la pompa non pompa acqua,
3. la pressione è troppo bassa,
4. la pompa si accende e si spegne frequentemente,
5. la pompa non si accende

1	2	3	4	5	Problema	Soluzione
	x				Valvola chiusa	Flusso aperto
x			x		Rubinetto o serbatoio che perde	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Assenza di acqua nel condotto di aspirazione	Riempire d'acqua e resettare l'apparecchio con il tasto
				x	Pompa bloccata	Contattare il garante o il fornitore di servizi
		x			Altezza di sollevamento troppo elevata	Consultare un professionista per la forma dell'installazione
x	x	x			Bolle d'aria nel condotto di aspirazione	Controllare e sigillare accuratamente tutti i collegamenti
				x	Nessuna alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione e i cavi
x		x			Perdite nelle linee di scarico	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Prevalenza statica superiore alla pressione di avvio del regolatore	Controllare le impostazioni e la correttezza dell'installazione

UTILIZZAZIONE



I prodotti usati devono essere smaltiti secondo le regole della raccolta differenziata organizzata dai punti di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici locali. I clienti hanno la possibilità di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata alle prese elettriche, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia la stessa funzione dell'apparecchio appena acquistato.



Non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche nei normali rifiuti domestici. Ogni utente può contribuire alla tutela dell'ambiente con semplici azioni, come donare gli imballaggi di cartone ai punti di raccolta della carta straccia e mettere i sacchetti di plastica negli appositi contenitori. Gli apparecchi usati devono essere portati negli appositi punti di raccolta.

L'imballaggio di questo prodotto è riciclabile. Si consiglia di contattare le autorità locali per conoscere le modalità di smaltimento più appropriate.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di marcatura CE del prodotto.....
(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EU - 02/2024

Produttore
BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
ufficio@ bg invest.eu

- Pressostati CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Il prodotto è conforme agli standard:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTA DI GARANZIA

La garanzia è valida solo se accompagnata dal documento di acquisto.

1. Il garante delle attrezzature è BG INVEST Sp. z o.o.. Indirizzo della sede legale della società: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi.

3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.

4. La garanzia è subordinata all'osservanza delle istruzioni d'uso riportate nel manuale.

5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.

6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.

7. I reclami saranno gestiti in conformità alle disposizioni di legge sulle garanzie e sui reclami in vigore nella Repubblica di Polonia.

8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.

9. A prescindere dai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.

10. La condizione per esercitare la garanzia è consegnare il prodotto al punto vendita insieme ai documenti richiesti.

Modello di dispositivo:

Numero di serie:

Data di vendita:

Timbro e firma del venditore: